

EINGEGANGEN  
18. Juni 2008  
Erl.....

*Botschaft der Republik Paraguay*

EP/AL/6/N° 41/08

Berlin, den 12. Juni 2008

Sehr geehrter Herr Mark,

ich begrüße Sie achtungsvoll und leite das beigefügte Schreiben vom S.E. Herrn Fernando Lugo, gewählter Präsident der Republik Paraguay, sowie die entsprechende Übersetzung, weiter.

Ich benutze diesen Anlass, Sie erneut meiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.



Lilianne Lebron-Wenger  
Botschafterin

**An Herrn  
Lothar Mark  
Mitglied des Deutschen Bundestages  
Platz der Republik 1  
11011 Berlin**



*Fernando Lugo Méndez*  
*Presidente de la República*  
*Electo*

*Asunción, 20 de mayo del 2008*

*Señor Diputado:*

*Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con el objeto de manifestarle mis sinceros agradecimientos por sus deseos de éxitos para este enorme desafío que significa dirigir los destinos de mi patria. Estoy seguro que la Nación paraguaya tendrá en usted un firme impulsor de las mejores relaciones entre nuestros pueblos.*

*Señor Diputado, además de retribuir sus augurios de prosperidad, deseo expresar mi intención que podamos siempre aunar esfuerzos y trabajar intensamente de modo a profundizar los vínculos de amistad y cooperación existentes.*

*Al reiterarle una vez más mi profundo agradecimiento, hago propicia la oportunidad para renovar a Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración*

*A Su Excelencia*  
**Don Lothar Mark**  
*Diputado del Parlamento Federal Alemán*  
*Vocero del Partido Socialdemócrata para Latinoamérica*  
*Berlín, República Federal de Alemania*



Fernando Lugo Méndez  
Presidente de la Republica  
Electo

**Nicht offizielle Übersetzung**

**Fernando Lugo Méndez  
gewählter Präsident  
der Republik**

Asunción, 20. Mai. 2008

Herr Bundesabgeordneter,

ich habe die Ehre mich an Eure Exzellenz zu wenden, um mich herzlich für ihre Erfolgswünsche bei der großen Herausforderung, die das Regieren meines Landes bedeutet, zu bedanken. Ich bin sicher, dass die paraguayische Nation in Ihnen, ein standhafter Förderer der Beziehungen unsere Länder haben wird.

Herr Bundesabgeordneter, neben der Erwidern Ihrer Aufschwungswünsche, möchte ich die Hoffnung zum Ausdruck bringen, dass wir unsere gemeinsamen Bemühungen und intensive Arbeit vereinigen werden, um die bestehenden freundschaftliche Beziehungen und Zusammenarbeit zu vertiefen.

Ich nutze die Gelegenheit, Eure Exzellenz erneut meinem Dank und meiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Unterschrift des Präsidenten

**An S.E. Herrn  
Lothar Mark  
Mitglied des Deutschen Bundestages  
Beauftragter der SPD für Lateinamerika  
Berlin, Bundesrepublik Deutschland**



## Lothar Mark

Mitglied des Deutschen Bundestages  
Mitglied des Haushaltsausschusses  
Lateinamerika-Beauftragter der  
SPD-Bundestagsfraktion

S.E. Herrn  
Fernando Armino Lugo Méndez  
Gewählter Staatspräsident der Republik  
Paraguay

- via Botschaft der Republik Paraguay in  
Deutschland -

**Postanschrift Berlin**  
Platz der Republik 1  
11011 Berlin  
Tel: (030) 227-77901  
Fax: (030) 227-76901  
lothar.mark@bundestag.de

**Wahlkreis**  
H2, 4  
68159 Mannheim  
Tel: (0621) 26050  
Fax: (0621) 154749  
lothar.mark@wk.bundestag.de

**www.lothar-mark.de**

Berlin, den 24.04.08/al

Sehr geehrter Herr Lugo Méndez,

als Beauftragter für Lateinamerika der SPD-Bundestagsfraktion möchte ich Ihnen zu Ihrem überwältigenden Wahlerfolg bei den Präsidentschaftswahlen vom vergangenen Sonntag, den 20. April 2008, sehr herzlich gratulieren.

Ihre Wahl zum Präsidenten stellt nach einer langen Regierungsperiode der konservativen Partei den Anfang einer neuen, wichtigen Etappe in Paraguay dar, denn sie ist eine Chance, die erforderlichen Änderungen einzuleiten, um auch den benachteiligten Teilen der paraguayischen Bevölkerung eine bessere Perspektive zu ermöglichen. Ich bin fest davon überzeugt, dass das Land mit Ihnen als Präsident die großen Aufgaben und Herausforderungen der Zukunft, insbesondere im sozial- und agrarpolitischen Bereich, bewältigen wird.

Vor diesem Hintergrund möchte ich Ihnen, sehr geehrter Präsident, auch im Namen der Bundestagsfraktion der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands, alles Gute, viel Erfolg und stets eine glückliche Hand für Ihre Regierungszeit wünschen. Ich hoffe sehr, dass wir die bestehende gute Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Paraguay zum Wohl unserer Länder weiter fortführen und intensivieren können.

Mit dem Ausdruck meiner Wertschätzung verbleibe ich mit freundlichen Grüßen

Lothar Mark